

神聖な口マンス

Divine Romance／神聖羅曼史

作曲作詞：Howard Higashi

英語LB82／中国語補充本328番

The musical score consists of four staves of music with lyrics in Chinese and English. The first staff starts with F major, C minor, Dm, A, B♭, F, Dm, Gm, C, C7, and ends with F. The second staff continues with F, C, Dm, A, B♭, F, Dm, Gm, C, C7, and F. The third staff starts with B♭, F (折り返し1), C, Dm, A, B♭, F, Dm, Gm, and ends with C. The fourth staff starts with F, C, Dm, A, B♭, F, Dm, Gm, C7, and ends with F, B♭, F.

1. われいなかむすめ、いかになが配偶に？なれはきよく神せい、われいやしい。
How could a coun - try girl like me Be come Your match—Your bride to be? You're ho ly and You are di vine but I fall - en and hu man.
怎能鄉村女子如我，成為你的新婦、配偶？你 是如此 聖潔、神聖，我 却墮落、屬人。

なれなし、機会なし、主に似るロマンスに。
Wi - without You, Lord, I have no chance To be like You in this ro mance.
若非是你，我怎得以在這羅曼史裡像你？在創世前，我蒙揀選，你計劃永不變！

*神聖なロマンス わがねがい、ひくきひととなり、なれもとめる。
This di vine ro - mance Is My heart's deep plan. I be came a low - ly Man to court My coun try girl.
神聖羅曼史，神心計劃之；神成為卑微人子，追求鄉村女子！

なにものも 止められないと わがとわのあいでおとめを得ん。
Nothing could de - ter. Nothing can al - ter. My e - ter - nal love for her; I'll gain My coun - try girl.
神永遠的愛，無何能妨礙，亦無何能以更改，神終得心所愛。

2. てん使も知り得じ、かくされた秘みつ—創世まえのねがい：ひとつひとつ。
サタンのさくりやく：つみ、われ腐敗さす。なが不めつの愛が、わがすべて得ん。
(折り返し1へ)

2. 世人、天使未曾知悉，隱藏在你心中祕密；創世之前，你已定意：與人聯調為一！
因那惡者陰謀、詭計，我被罪惡敗壞至極；但無何能斷絕你愛，我終投入你懷！
(至副歌1)

**2. No man or angel ever knew
This secret hidden deep in You
That You desired to be one with man
Before the world began.
Though sin came in to ruin me
Through Satan's scheme and subtlety
Nothing could break Your love for me
To gain me totally.
(To Chorus 1)**

3. 王の王、ひとつなり、死なれ、あがなわれ、復かつし、われらをなが王妃とす。死よりよみがえり、われに神性分与す、いのち、性しつおなじ、かみひととす。
* 折り返し2
ながいが引き寄せる。われにぞくさず、ただ主のもの。なが御名が魅りようする。ながくちづけが、われとらえる。

3. 萬王之王，你竟成人，為我受死，將我拯救；在復活裡，我成童女，許配給你—我王！死而復活，你進我靈，使我得有你的神性；你我同命、性情，神人二性合併！
* 副歌2
因你愛吸引，我得屬於你；主，我不屬於自己，我只屬你而已。被你愛吸引，為你名所迷，我為你人位所奪；願你親嘴與我。

**3. As King of kings You became a man,
You died for me—I've been redeemed,
In resurrection made us queen
To marry You, my King.
From death You 'rose and entered me,
I now possess Your divinity;
In life and nature we're the same:
Both human and divine.**

4. あまいまじわりで、親みつにならせよ。ふかくてひそかな、あまいきずな。日々わがうち変え、こころ占有しませ。ながはなよめ、王妃へつくり変えよ！
(折り返し2へ)

4. 主，在這親密交通裡，我得與你傾心吐意；與你個人情深關係，是何等的甜蜜！逐日改變我之所是，主，佔有我全心、全志；將我全人變化、浸透，成你新婦、佳偶！
(至副歌2)

**4. Lord, in this close sweet fellowship,
Lord, be with me so intimate,
So personal and affectionate;
A sweet relationship.
Lord, daily change my inward being
Lord, all my heart possessing
In all my being—transforming
To be Your bride and queen.
(To Chorus 2)**